



CHAPITRE 123

CHAPTER 123

Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, diocèse de Joliette

An Act to extend and modify the powers of the trustees for the parish of St. Patrice de Rawdon, diocese of Joliette

[Sanctionnée le 10 février 1955]

[Assented to, the 10th of February, 1955]

Préambule.

ATTENDU que les syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, dans le diocèse de Joliette, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils ont été élus syndics aux fins de mettre à exécution un décret rendu par Son Excellence Monseigneur Joseph-Arthur Papineau, évêque de Joliette, le 10ème jour de juillet 1945, permettant la construction d'une nouvelle église et d'une nouvelle sacristie dans la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, laquelle comporte deux municipalités distinctes, celle du village de Rawdon et celle du canton de Rawdon;

Que leur élection a été confirmée par les commissaires pour l'érection civile des paroisses dans le diocèse de Joliette;

Que lesdits édifices sont en voie de construction;

Que pour subvenir à ces dépenses, ils ont dû emprunter, au moyen d'une émission d'obligations, une somme de cent quatre-vingt mille dollars remboursable par annuités;

Que la loi 11 George VI, chapitre 117, les autorise, pendant une période de quarante ans, à prélever annuellement les sommes requises pour acquitter à échéance les intérêts et les annuités dudit emprunt;

Que pour garantir adéquatement les porteurs d'obligations, il y a lieu d'accorder au fiduciaire certains pouvoirs ci-après énumérés;

WHEREAS the trustees for the parish of St. Patrice de Rawdon, in the diocese of Joliette, have, by their petition, represented: Preamble.

That they were elected trustees with a view of carrying out a decree of His Excellency Monsignor Joseph Arthur Papineau, bishop of Joliette, the 10th of July, 1945, permitting the construction of a new church and a new sacristy in the parish of St. Patrice de Rawdon, which comprises two distinct municipalities, that of the village of Rawdon and that of the township of Rawdon;

That their election was ratified by the commissioners for the civil erection of parishes in the diocese of Joliette;

That the said buildings are in course of construction;

That, to meet all these expenses, they have been obliged to borrow, by means of an issue of debentures, an amount of one hundred and eighty thousand dollars redeemable by annual instalments;

That by the act 11 George VI, chapter 117, they are authorized, for a period of forty years, to collect annually the amounts necessary to pay at maturity the interest and the annuities of the said loan;

That, in order to give adequate security to the debenture holders, it is expedient to grant to the fiduciary certain powers hereinafter enumerated;

Que la fabrique de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, dûment autorisée, par une résolution des paroissiens et par l'Ordinaire du diocèse, est intervenue audit acte de fiducie et s'est engagée à verser annuellement aux syndics une somme de cinq mille dollars jusqu'à acquittement complet de la dette et des intérêts;

Qu'en tenant compte de la contribution annuelle de la fabrique, les requérants devront, pour rencontrer leurs échéances sur ledit emprunt, cotiser annuellement et prélever les sommes requises pour parfaire les sommes à payer;

Que les francs-tenanciers ont approuvé ladite pétition et que l'évêque du diocèse l'a autorisée;

Attendu qu'il y a lieu de faire droit à la demande contenue en ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1947,
c. 117,
aa. 2-8,
remp.

1. La loi 11 George VI, chapitre 117, est modifiée, en remplaçant les articles 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8, par les articles suivants:

Cotisation autorisée.

"2. Les syndics sont autorisés, pendant une période n'excédant pas quarante ans, à imposer et à prélever annuellement par et au moyen d'un acte de cotisation sur tous les immeubles de ladite paroisse appartenant à des catholiques romains, la somme requise, déduction faite de la contribution annuelle de la fabrique, pour payer annuellement et à échéance les intérêts et l'amortissement sur les obligations émises par eux ou sur tout renouvellement d'icelles avec en outre une somme n'excédant pas quinze pour cent pour couvrir les frais de perception et autres et les pertes qui pourraient survenir.

Durée d'office.

"3. Les syndics demeureront en fonction jusqu'à ce qu'ils aient prélevé et perçu le montant nécessaire pour payer en entier les sommes empruntées, en capital, intérêts et frais.

Base de cotisation.

"4. Toute cotisation sera basée sur le rôle d'évaluation en vigueur, pour fins municipales, dans chacune des municipalités comprises dans ladite paroisse.

That the fabrique of the parish of St. Patrice de Rawdon, duly authorized by a resolution of the parishioners and by the Ordinary of the diocese, appeared in the said trust deed and agreed to pay to the trustees annually an amount of five thousand dollars until the full payment of the debt and interest;

That after allowing for the annual contribution of the fabrique, the petitioners, in order to meet their payments on the said loan, when due, will have to assess annually and collect the amounts required to make up the sums to be paid;

That the freeholders have approved the said petition and the bishop of the diocese has authorized it;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The act 11 George VI, chapter 117, is amended, by replacing sections 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8, by the following sections: ^{1947, c. 117, ss. 2-8, replaced.}

"2. The trustees are authorized, for a period not exceeding forty years, to impose and levy annually, by means of an act of assessment on all the immoveables of the said parish belonging to Roman Catholics, the sum required, after deducting the annual contribution of the fabrique, to pay, annually and at maturity, the interest and amortization on the debentures issued by them or on any renewal thereof, with, in addition, a sum not exceeding fifteen per cent to cover the cost of collection and other costs and any losses which may occur. ^{Assessment authorized.}

"3. The trustees shall remain in office until they shall have levied and collected the amount required to pay in full the sums borrowed in principal, interest and costs. ^{Term of office.}

"4. Every assessment shall be based on the valuation roll in force, for municipal purposes, in each of the municipalities included in the said parish. ^{Base of assessment.}

Rôle
d'évaluation
modifié.

Si, dans l'opinion des syndics, il y a disproportion entre les rôles d'évaluation des divers municipalités de la paroisse, les syndics pourront, pour les fins de la cotisation prévue à la présente loi, modifier ce ou ces divers rôles d'évaluation, selon le cas, de façon à rétablir sur une base égale l'évaluation des propriétés imposables dans toutes les parties de la paroisse.

If, in the opinion of the trustees, there exists a disproportion between the valuation rolls of the various municipalities of the parish the trustees may, for the purposes of the assessment contemplated by this act, modify such valuation roll or rolls as the case may be, so as to reestablish on an equal basis the valuation of the properties assessable in all parts of the parish.

Valuation
roll
amended.

Numéro
d'ordre.

“5. Tout acte de cotisation doit contenir le numéro d'ordre de chaque entrée, les nom et prénom du propriétaire de chaque immeuble cotisé, le ou les numéros de cadastre par lequel l'immeuble est désigné, sa valeur au rôle d'évaluation, le montant de la cotisation payable pour celui et la date où il est complété.

“5. Every act of assessment shall contain the serial number of each entry, the Christian name and surname of the proprietor of each assessed immovable, the cadastral number or numbers by which the immovable is designated, its value on the valuation roll, the amount of the assessment payable for the same and the date when it was completed.

Serial
number.

Dépôt.

“6. L'acte de cotisation sera déposé au presbytère de la paroisse et y restera déposé pendant quinze jours consécutifs, où les intéressés pourront en prendre connaissance, chaque jour, entre huit heures du matin jusqu'à cinq heures du soir, et les syndics feront donner, par le curé ou le desservant, un avis qui sera lu au prône de la messe paroissiale et affiché à la porte de l'église durant deux dimanches consécutifs, mentionnant tel dépôt ainsi que le jour, le lieu et l'heure où les syndics recevront et entendront les plaintes ou oppositions que les intéressés pourront produire par écrit ou formuler oralement à l'encontre dudit acte de cotisation.

“6. The act of assessment shall be deposited in the presbytery of the parish and shall remain on deposit there for fifteen consecutive days, where interested parties may examine it, every day, between eight o'clock in the morning and five o'clock in the evening, and the trustees shall cause the rector or the priest in charge to draw up a notice, which shall be read from the pulpit at divine service and posted up at the door of the church during two consecutive Sundays, mentioning such deposit and the day, place and hour where the trustees will receive and hear any written or oral complaints or objections of interested parties against the said act of assessment.

Deposit.

Homologation.

Après audition de ces plaintes ou oppositions, s'il y en a, les syndics homologueront l'acte de cotisation après l'avoir corrigé ou modifié, s'il y a lieu, de la manière qui leur paraîtra juste et équitable et, dès lors, ledit acte de cotisation entrera en vigueur, sans autre formalité, et aura le même effet que s'il eut été homologué par les commissaires pour les fins de la Loi des paroisses et des fabriques.

After hearing such complaints or objections, if any, the trustees shall homologate the act of assessment, after correcting or amending it, if need be, in such manner as shall seem to them fair and equitable and, from that time onwards, the said act of assessment shall come into force, without further formality, and shall have the same effect as if it had been homologated by the commissioners for the purposes of the Parish and Fabrique Act.

Homologation.

Paiement.

“7. La cotisation déterminée à l'acte de cotisation est payable sans demande, le 1er juin suivant l'homologation, au bureau du secrétaire des syndics, et porte intérêt au taux de cinq pour cent l'an,

“7. The assessment fixed by the act of assessment shall be payable without demand, on the 1st of June next after the homologation, at the office of the secretary of the trustees, and shall bear interest at

Payment.

à compter de cette date.

Copie au
fiduciaire.

Dans les huit jours qui suivront telle homologation, le secrétaire des syndicats transmettra au fiduciaire une copie certifiée par lui de l'acte de cotisation tel qu'homologué avec un certificat attestant qu'il a été homologué et indiquant la date où il l'a été.

Nomi-
nation
d'expert.

“S. Advenant le cas où les syndicats ne procéderaient pas à la confection d'un acte de cotisation pour l'année, le fiduciaire pourra, après avoir mis les syndicats en demeure de dresser cet acte de cotisation, s'adresser à un juge de la Cour supérieure siégeant dans et pour le district de Joliette pour obtenir la nomination d'un expert chargé de dresser un nouvel acte de cotisation suivant les formalités du chapitre 308 des Statuts refondus de Québec, 1941. Après que cet expert aura ainsi préparé un nouvel acte de cotisation, le fiduciaire pourra s'adresser aux commissaires civils pour l'érection des paroisses pour demander l'homologation du nouvel acte de cotisation.

Validité.

L'acte de cotisation ainsi dressé et homologué aura la même force et valeur qu'un acte de cotisation dressé et homologué par les syndicats suivant la présente loi.

Pouvoirs.

“Sa. Outre les pouvoirs qui leur sont spécialement conférés par la présente loi, les syndicats jouiront de tous les autres droits, pouvoirs et privilèges accordés aux corporations de syndicats en vertu des dispositions du chapitre 308 des Statuts refondus, 1941.”

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

the rate of five per cent per annum, reckoning from that date.

Within the eight days following such homologation, the secretary of the trustees shall transmit to the fiduciary a copy, certified by him, of the act of assessment as homologated, with a certificate attesting that it has been homologated and indicating the date of homologation.

Copy to
fiduciary.

“S. In case the trustees should not proceed to the drawing up on an act of assessment, for the year, the fiduciary, after having put the trustees in default to prepare the same, may apply to a judge of the Superior Court sitting in and for the district of Joliette for the appointment of an expert entrusted with the drawing up of a new act of assessment according to the formalities prescribed by chapter 308 of the Revised Statutes of Quebec, 1941. When such expert has so prepared a new act of assessment, the fiduciary may apply to the civil commissioners for the erection of parishes, for the homologation of the same.

Appoint-
ment of
expert

The act of assessment so drawn up and homologated shall have the same force and validity as an act of assessment prepared and homologated by the trustees in accordance with this act.

Validity.

“Sa. Besides the powers specifically bestowed to them by this act, the trustees shall enjoy all the other rights, powers and privileges granted to corporations of trustees under the provisions of chapter 308 of the Revised Statutes, 1941.”

Powers.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.